

*IMPROVE YOUR DAY!*

**Motorové čerpadlo / CZ**  
**Motorové čerpadlo / SK**  
**Benzinmotoros szivattyú / HU**

---



**CE**

---

**Původní návod k použití**  
**Preklad pôvodného návodu na použitie**  
**Az eredeti használati utasítás fordítása**

## Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projeвили značce Extol zakoupením tohoto výrobku. Výrobek byl podroben zevrubným testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**Tel.: +420 222 745 130 Fax: +420 225 277 400**

**www.extol.cz**

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Pílučky 244, 76001 Zlín, Czech Republic

Datum vydání: 3. 10. 2012

## I. Technické údaje

Objednávací číslo	414501
Maximální výtlačná výška/tlak	25 m/2,5 bar
Maximální sací hloubka	7 m
Maximální průtok	150 L/min. (9 m <sup>3</sup> /h)
Průměr otvoru vstupního a výtlačného hrdla	25,4 mm (1")
Maximální teplota čerpané kapaliny	35 °C
Maximální výkon motoru	800 W (1,1 HP)/ 6500 min <sup>-1</sup>
Obsah válce	33 ccm
Objem palivové nádrže	0,8 L
Palivo	směs: benzín-olej pro 2-taktní motory 40:1
Typ motoru	jednoválec, dvoutakt
Chlazení	vzduchem
Zapalování	C.D.I.
Startování	ruční, tranzistorové
Regulace otáček motoru (průtoku čerpané kapaliny)	Ano-manuální
Hmotnost (bez náplně)	7 kg
Rozměry	245 x 260 x 350 mm
Hladina akustického tlaku (dle EN ISO 3744)	90 dB (A) nejistota K=±3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (dle EN ISO 3744)	98 dB (A) nejistota K=±3 dB(A)

## II. Rozsah dodávky

Motorové čerpadlo	1 ks
Návod k použití	1 ks

## III. Charakteristika

Motorové čerpadlo Extol Craft 414501 je určeno k čerpání čisté sladké užitkové vody z povrchových zdrojů např. z rybníka, potoka, požární nádrže, bazénu apod. pro použití v zahradách domácích a rekreačních objektů-zejména v místech bez elektrické energie. Díky své lehkosti a malým rozměrům je čerpadlo snadno přenosné a skladovatelné. Čerpadlo je vybaveno plynulou regulací průtoku čerpané kapaliny a je snadno ovladatelné. Čerpadlo není určeno k čerpání znečištěné vody, kalů a vody s obsahem abrazivních částic, např. písku a hlíny.

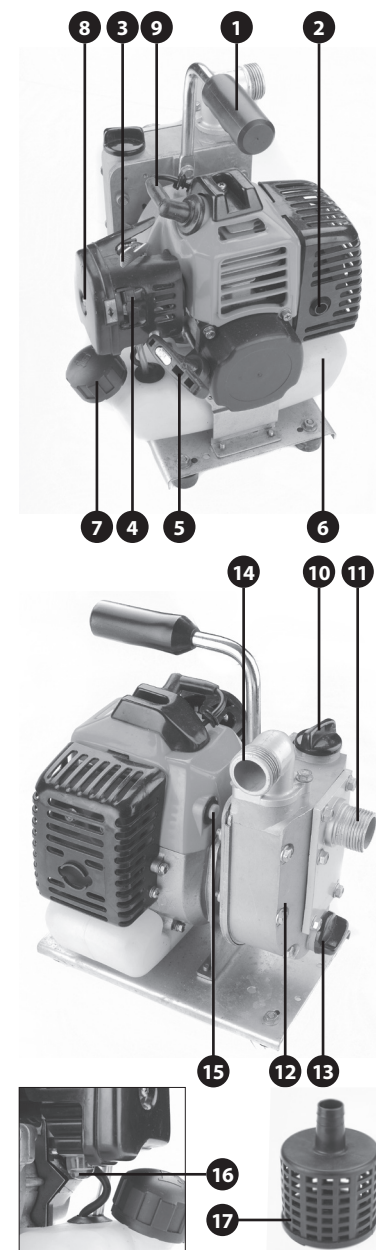
## IV. Součásti a ovládací prvky

### POZNÁMKA

Právo na drobné změny vzhledu či konstrukce oproti vyobrazenému typu vyhrazeno.

### Obr.1, pozice-popis

1. Madlo pro držení a přenášení čerpadla
2. Výfuk
3. Regulátor výkonu/otáček
4. Páčka sytiče
5. Rukojeť startéru
6. Palivová nádrž
7. Víko palivové nádrže
8. Kryt vzduchového filtru
9. Konektor zapalovací svíčky
10. Šroub otvoru pro nalévání vody do čerpadlového prostoru
11. Otvor pro připojení sací hadice
12. Čerpadlový prostor
13. Šroub otvoru pro vypouštění vody z čerpadlového prostoru
14. Otvor pro připojení výtlačné hadice
15. Tlačítko pro vypnutí motoru
16. Pumpička pro vstřikování paliva do karburátoru před startováním
17. Sací koš



Obr. 1

## V. Bezpečnostní pokyny

- Tento „Návod k použití“ udržujte v dobrém stavu a ponechávejte jej uložen u výrobku, aby se s ním, v případě potřeby, mohla obsluha výrobku opětovně seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití.
- Dbejte pokynů na štítkách umístěných na čerpadle.
- Nedotýkejte se horkého motoru a výfuku. Během provozu čerpadla dochází k silnému zahřátí motoru a výfuku a zůstávají horké ještě nějaký čas po vypnutí motoru. Před přepravou a uskladněním nechte čerpadlo vychladnout.
- Nikdy čerpadlo nespouštějte v uzavřené místnosti a za nedostatečného přístupu čerstvého vzduchu a odvětrávání. Výfukové plyny jsou jedovaté, proto je nevedechněte.
- Čerpadlo nespouštějte v blízkosti hořlavých a výbušných látek a ve vzdálenosti od jiných objektů menší než 1 metr.
- Na horké části čerpadla nepokládejte žádné předměty, abyste předešli nebezpečí vzniku ohně..
- Při pobytu v blízkosti čerpadla používejte ochranu sluchu.
- Čerpadlo nenechávejte v chodu při uzavřeném výstupu tlakové vody.
- Pokud čerpaná voda nepřichází, čerpadlo ihned vypněte. Chod nasucho vede ke spálení těsnících prvků v čerpadlovém prostoru.
- Čerpadlo nepoužívejte k čerpání jiných kapalin, než je čistá sladká voda. Povoleno je čerpání chlorované bazénové vody, avšak za předpokladu, že je dodrženo správné dávkování chemických přípravků pro bazény dle informací výrobce a předejde se tak poškození čerpadla agresivní kapalinou. Čerpadlem se nesmí čerpat slaná voda, hořlavé, husté či agresivní kapaliny, potraviny, kal a voda s obsahem abrazivních částic např. písku, hlíny apod. Abrazivní částice vedou k rychlému opotřebení čerpadla a k snížení jeho výkonu.
- Čerpadlem se smí čerpat kapalina s maximální teplotou 35°C
- Čerpadlo umístěte vždy na pevný rovný povrch, aby se během provozu nepřevrátilo. Nenaklánějte jej více než 20° od horizontální polohy. V případě většího náklonu vzniká riziko vyhlížení paliva z nádrže.
- Před spuštěním čerpadla se ujistěte, že víte, jak motor co nejrychleji vypnout v případě potřeby.

## VI. Odkazy na značky a piktogramy



<b>P</b>	Maximální výkon motoru
<b>V</b>	Obsah válce motoru
<b>Q<sub>MAX.</sub></b>	Maximální průtok
	Maximální výtlačná výška
	Maximální sací hloubka
	Průměr sacího a výtlačného hrdla
	Před použitím si přečtěte návod k použití
<b>CE</b>	Odpovídá požadavkům EU
	Elektroodpad

Na štítku je sériové číslo, které zahrnuje rok, měsíc výroby a pořadové číslo výrobku.

## VII. Před uvedením čerpadla do provozu

### PŘIPOJENÍ SACÍ A VÝTLAČNÉ HADICE

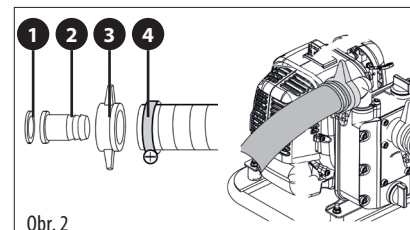
Možno použít běžně dostupné hadice, přípojky a těsnění.

- Sací hadice musí být zesílené konstrukce, takové, aby nedocházelo během provozu k její deformaci. Doporučujeme délku sací hadice upravit tak, aby byla co nejkratší, z toho důvodu, že pro výkon čerpadla je nejlepší umístit jej co nejbližší vodní hladině.

### UPOZORNĚNÍ

- Budete-li čerpat vodu z hloubky větší než 4 m, je nutné na vstup hadice nainstalovat zpětnou klapku (není součástí dodávky), kterou lze zakoupit v prodejně s čerpadlovou technikou, jinak čerpadlo vodu z větší hloubky nevytáhne z důvodu velké hmotnosti sloupce vody v hadici, který bez přítomnosti zpětné klapky působí protitahem vůči síle čerpadla. Tuto klapku je možné zakoupit v kombinaci se sacím košem.
- Na vstup do sací hadice vždy připevněte sací koš (Obr. 1, pozice 17). Sací koš zabraňuje nasátí sících předmětů do hadice nebo čerpadla a zamezuje tak ucpaní hadice nebo zadření čerpadla.
- Výtlačná hadice by měla být v rámci možností také co nejkratší, protože se větší délkou klesá výkon čerpadla.

Hadice připevněte pevně a vzduchotěsně pomocí těsnění, přípojovacího dílu, převlečné matice a stahovací spony (viz Obr.2, pozice 1,2,3,4) k otvorům pro nasávání a výtlač vodu (Obr.1, pozice 11 a 14).



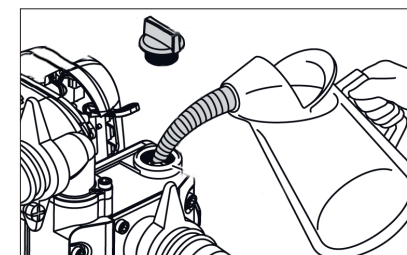
Obr. 2

### ZALITÍ ČERPADLOVÉHO PROSTORU VODOU

### UPOZORNĚNÍ

Před každým použitím čerpadla vždy zaplňte čerpadlový prostor vodou. Jinak dojde k poškození těsnících prvků v důsledku silného přehřátí. V případě chodu čerpadla naprázdno okamžitě vypněte motor a nechte čerpadlový prostor vychladnout, teprve poté jej zalijte vodou.

- Odšroubujte šroub otvoru (Obr.1, pozice 10) pro nalévání vody do čerpadlového prostoru a čerpadlový prostor zcela zalijte vodou.
- Poté šroub opět našroubujte zpět a řádně utáhněte.



## MÍCHÁNÍ PALIVOVÉ SMĚSI A PLNĚNÍ PALIVEM

### PALIVO

### UPOZORNĚNÍ

- Čerpadlo je vybaveno dvoutaktním spalovacím motorem, který spaluje směs bezolovnatého benzínu s olejem pro dvoutaktní motory smíchaných v poměru benzín: olej 40:1. Nikdy nepoužívejte směs namíchanou v jiném poměru! Použití čistého benzínu bez oleje nebo špatně namíchané palivové směsi vede k poškození motoru, na které nelze uplatnit bezplatnou záruční opravu.
- K namíchání palivové směsi použijte kvalitní bezoolovnatý benzín, např. Natural 95, 98 a kvalitní olej pro dvoutaktní motory chlazené vzduchem. Nikdy nepoužívejte motorový olej s doporučeným poměrem míchání 100:1.
- Použití nekvalitního paliva či oleje negativně ovlivňuje startování, chod a výkon motoru čerpadla.
- Nikdy nepoužívejte palivovou směs starší než 90 dní. Benzin pohlcuje vodu a stává se nekvalitním. Starou palivovou směs z nádrže vylijte, než budete nalévat novou.

## MÍCHÁNÍ PALIVOVÉ SMĚSI

Benzín s olejem smíchejte ve vhodné nádobě v poměru 40:1. V níže uvedené tabulce je tento poměr přepočítán pro namíchání několika litrů palivové směsi.

### TABULKA PRO NAMÍCHÁNÍ NĚKOLIKA LITRŮ PALIVOVÉ SMĚSI V POMĚRU BENZÍN:OLEJ 40:1

Benzín (litry)	1	2	3	4	5
Dvoutaktní olej (ml)	25	50	75	100	125

Směs v nádobě dobře promíchejte, aby se obě složky dobře promísily.

## PLNĚNÍ PALIVEM

- Pohonné hmoty jsou jedovaté. Zamezte proto kontaktu těchto látek s pokožkou a jejich požití. Při manipulaci s pohonnými hmotami používejte ochranné pomůcky a tankování provádějte v dobře větraných prostorech. Vyvarujte se nadýchání výparů.
- Pohonné látky jsou hořlavé a snadno se vznítí, proto při manipulaci s pohonnými látkami nekuřte ani nepoužívejte otevřeného ohně a zdroje jisker.

Pohonné látky nedoplníte za chodu motoru čerpadla – před tankováním vypněte motor a nechte jej vychladnout.

- Odšroubujte víko palivové nádrže (Obr.1, pozice 7) a do nádrže nalijte namíchanou palivovou směs. Palivovou nádrž nepřelévejte.
- Po doplnění paliva pevně uzavřete víko nádrže.

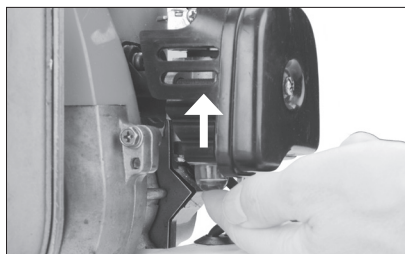
Došlo-li k rozlítí paliva, před nastartováním motoru jej utřete.

## STARTOVÁNÍ MOTORU ČERPADLA

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Před startováním motoru čerpadla se ujistěte, že čerpadlový prostor (Obr.1, pozice 12) je zalit vodou, sací hadice je ponořena ve vodě a výtláčná hadice je v místě určení. Konec výtláčné hadice před nastartováním zajistěte, aby nedošlo k jeho vymrštění.

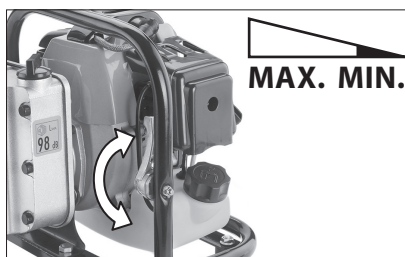
- ~5 x stlačte pumpičku (Obr.1, pozice 16) pro vstříknutí paliva do karburátoru



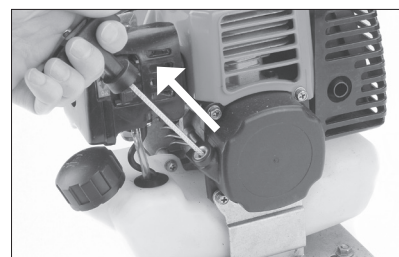
- Páčku sytiče (Obr.1, pozice 4) přepněte do pozice OFF



- Regulátor výkonu/otáček (Obr.1, pozice 3) přepněte do polohy MAX.



1. Čerpadlo stlačte za madlo (Obr. 1, pozice 1) dolů.  
2. Rychlým tahem zatáhněte za rukojeť startéru (Obr.1, pozice 5) a pomalu jej rukou vraťte zpět. Nenechte rukojeť samovolným prudkým pohybem vrátit zpět, mohlo by dojít k poškození startéru. Pokud nedorazí k nastartování motoru, pohyb opakujte. Pokud motor nejde nastartovat, viz. kapitola čištění a údržba.



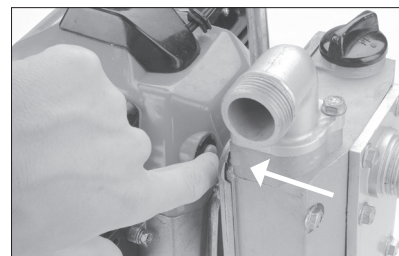
- Po nastartování motoru nechte motor několik minut zahřát a pak pomalu přepněte páčku sytiče (Obr.1, pozice 4) do polohy ON.
- Regulátor výkonu/otáček (Obr.1, pozice 3) nastavte do polohy mezi minimum a maximum- podle požadovaného průtoku.

## STARTOVÁNÍ ZAHŘÁTÉHO MOTORU

- Před startováním již zahřátého motoru není potřebné do karburátoru vstříknout benzín pomocí pumpičky, viz krok 1
- Páčkou regulátoru výkonu (Obr.1, pozice 3) nastavte minimální výkon.

## VYPNUTÍ MOTORU ČERPADLA

- Regulátor výkonu (Obr.1, pozice 3) nastavte na minimální výkon.
- Motor čerpadla vypněte stisknutím tlačítka (Obr.1, pozice 15).



### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Pro případ potřeby rychlého vypnutí motoru, stiskněte nejprve tlačítko pro vypnutí motoru (Obr.1, pozice 15).

## VIII. Odstavení čerpadla z provozu

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Před vyřazením čerpadla z provozu vypněte motor a nechte jej vychladnout.

### PROPLÁCHNUTÍ ČERPADLOVÉHO PROSTORU

- Po čerpání vody z bazénu, která obsahuje chlór nebo pro zamezení vzniku případných usazenin v čerpadlovém prostoru, čerpadlo propláchněte čistou vodou!

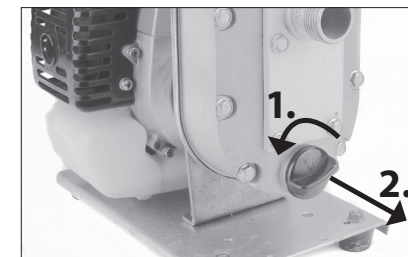
### ODPOJENÍ SACÍ A VÝTLAČNÉ HADICE

- Od čerpadla odpojte sací a výtláčnou hadici.

### VYPUŠTĚNÍ VODY Z ČERPADLOVÉHO PROSTORU

Před uskladněním čerpadla je nutné vždy vypustit vodu z čerpadlového prostoru (Obr.1, pozice 12)

- Odšroubujte šroub pro vypouštění vody z čerpadlového prostoru (Obr.1, pozice 13) a za mírného náklonu veškerou vodu vylijte ven (pozor na vylití paliva). Poté šroub našroubujte zpět.

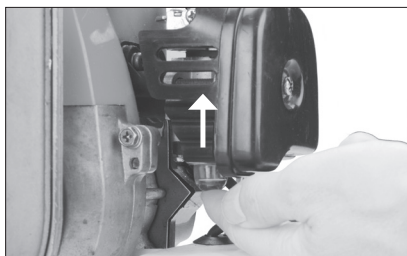


### VYPUŠTĚNÍ PALIVA Z BENZÍNOVÉ NÁDRŽE

- Pokud čerpadlo nebudete delší dobu používat, vypustěte z palivové nádrže všechn benzin.

  - Odšroubujte víko palivové nádrže a z nádrže vylijte všechn benzin do vhodné nádoby.

- Mačkejte pumpičku (Obr.1, pozice 16), dokud nevy-máčkáte všechn benzin z hadičky.



- Z nádrže vylijte zbytek benzínu.
- Víčko benzínové nádrže opět našroubujte zpět.

## IX. Čištění a údržba

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Před zahájením údržby vypněte motor a nechte jej vychladnout

Pro zajištění optimálního provozu čerpadla, je nezbytné provádět pravidelnou kontrolu zařízení podle níže uvedené tabulky plánu údržby.

### ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU

Zanesený vzduchový filtr brání proudění vzduchu do karburátoru. Z toho důvodu je nezbytné filtr pravidelně čistit. Nikdy nespustíte motor čerpadla bez čistého vzduchového filtru. Došlo by k poškození karburátoru.

Plán údržby	Po každém použití	Každé 3 měsíce nebo po 50 hodinách provozu	Každých 6 měsíců nebo po 100 hodinách	Každý kal. rok nebo každých 200 prov. hodin
Kontrola vzduchového filtru	x			
Vyčištění vzduchového filtru		x <sup>1)</sup>		
Zapalovací svíčka kontrola/vyčištění			x	
Vyčištění palivové nádrže				x <sup>2)</sup>
Čištění palivového filtru				x
Zkontrolování čerpadlového prostoru (oběžné kolo, zpětná klapka, těsnění)				x <sup>2)</sup>
Dekarbonizace výfuku				x <sup>2)</sup>
Odkalení karburátoru			x <sup>2)</sup>	
Kontrola palivových hadiček	Každé 2 kalendářní roky			

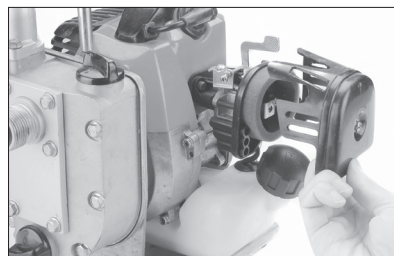
x<sup>1)</sup> - V prašném prostředí filtr čistěte častěji

x<sup>2)</sup> - Tyto práce smí provádět pouze autorizovaný servis firmy Madal Bal (servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz))

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Staré díly nahraďte pouze originálními kusy dodávanými výrobcem.

- Sejměte kryt vzduchového filtru (Obr.1, pozice 8) a vzduchový filtr vyjměte.



- Filtr ponořte do mýdlového roztoku a pak jej vyždímejte. Tento postup opakujte několikrát. Nakonec filtr ponořte do čisté vody a vyždímejte. Toto provedte také několikrát, aby se z filtru vymylo mýdlo.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- K čištění vzduchového filtru nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny. Mohlo by dojít k požáru.
- Pokud filtr nejde vyčistit, vyměňte jej za nový. Používejte pouze originální filtr od výrobce.

- Filtr nechte dobře vyschnout.
- Pak filtr ponořte do čistého motorového oleje a přebytečný olej vyždímejte.



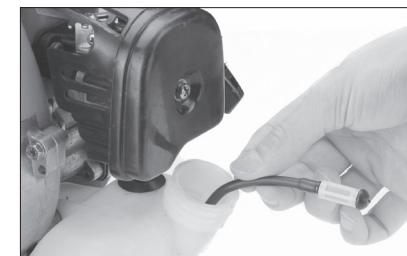
- Filtr vložte zpět na původní místo. Nasadte kryt vzduchového filtru a přišroubujte jej zpět.

### ČIŠTĚNÍ PALIVOVÉHO FILTRU

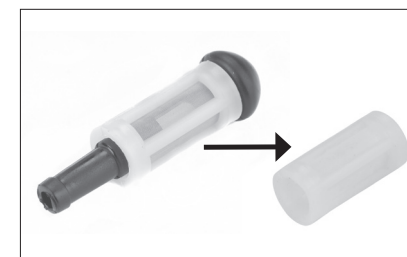
### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Pohonné hmoty jsou hořlavé a za určitých podmínek výbušné. Při manipulaci s pohonnými látkami nekuřte a zamezte přístupu otevřeného ohně a jisker.

- Odšroubujte víko palivové nádrže.
- Pomocí drátu s háčkem z benzínové nádrže vyjměte palivovou hadičku s palivovým filtrem.



- Filtr z hadičky sejměte.



- Filtr propláchněte v nehořlavém čistícím prostředku, např. v mýdlové vodě. V případě potřeby k čištění použijte měkký kartáček. Filtr poté nechte uschnout. Pokud je filtr hodně znečištěn, vyměňte jej za originální kus dodávaný výrobcem.
- Filtr nasadte zpět na palivovou hadičku a vložte do palivové nádrže a nádrž pevně uzavřete víčkem.

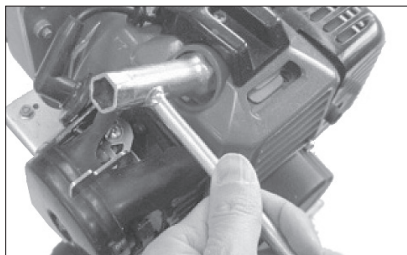
### ÚDRŽBA ZAPALOVACÍ SVÍČKY

Aby bylo dosaženo bezporuchového chodu čerpadla, musí být zapalovací svíčka správně nasazena a očištěna od usazenin.

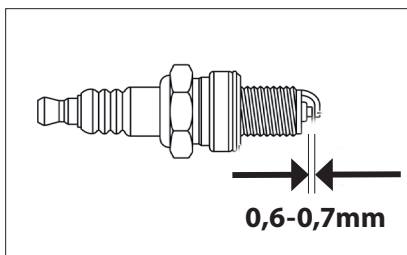
1. Ze svíčky stáhněte konektor zapalovací svíčky (Obr.1, pozice 9).



2. Svíčku vyšroubujte pomocí přiloženého klíče na svíčky.



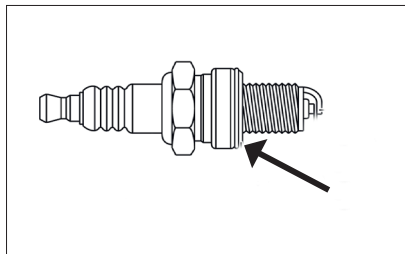
3. Mechanicky očistěte nánosy na elektrodách, např. brusným papírem nebo ocelovým kartáčkem. Je-li to potřeba, upravte vzdálenost mezi elektrodami na vzdálenost 0,6 - 0,7 mm pomocí kleští.



Je-li svíčka hodně zanesená, vyměňte ji.

- Doporučujeme používat svíčku NGK BM6A nebo její ekvivalent.
- Hodně zanesená nebo opotřebovaná svíčka má negativní vliv na startování a chod motoru čerpadla.
- Na rychlost zanášení svíčky a chod motoru čerpadla má významný vliv kvalita paliva a přimíchaného motorového oleje.

4. Zkontrolujte těsnící kroužek na svíčce.



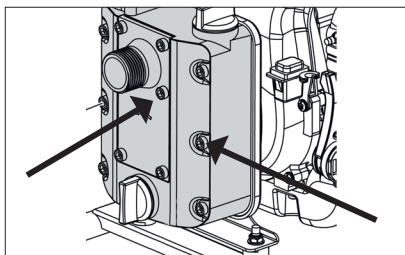
5. Svíčku našroubujte rukou zpět až nadoraz. Poté ji dotáhněte klíčem na svíčky o:
  - 1/2 otáčky u nové svíčky
  - 1/4 až 1/8 otáčky u již použité svíčky.
6. Konektor svíčky nasadte zpět na svíčku tak, aby ni správně dosedl, jinak nedojde k nastartování motoru.

#### ČIŠTĚNÍ ČERPADLOVÉHO PROSTORU

Pokud je čerpadlový prostor ucpaný nebo oběžné kolo je zablokováno, vyšroubujte šrouby čerpadlového prostoru a vyčistěte jej.

#### OBĚŽNÉ KOLO

Poté víko čerpadlového prostoru přišroubujte zpět.



#### ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

- Pokud se při používání čerpadla objevil nějaký problém, pokuste se jej vyřešit podle následující tabulky. Pokud se Vám problém vyřešit nepodaří, obraťte se na autorizovaný servis značky Extol (servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz))

Problém	Možná příčina	Odstranění
Motor nelze nastartovat	Motor je studený a sytič (Obr.1, pozice 4) je v poloze OFF	Sytič přepněte do polohy ON
	Motor je studený a regulátor výkonu (Obr.1, pozice 3) je nastaven na nízké otáčky	Regulátorem zvýšte otáčky
	Chybí palivo	Doplňte palivo
	Vadná zapalovací svíčka	Svíčku zkontrolujte, případně vyčistěte nebo vyměňte
	Nekvalitní zapalovací svíčka	Doporučujeme typ NGK BM 6A
Čerpadlo nečerpá	Nekvalitní nebo staré palivo či nekvalitní přidaný motorový olej	Vyzkoušejte nové palivo a olej od jiného výrobce
	Čerpadlový prostor (Obr.1, pozice 12) je bez vody	Naplňte čerpadlový prostor vodou
	Vadná nebo netěsná sací hadice	Sací hadici vyměňte
Motor čerpadla běží, ale průtok nebo tlak se náhle snížil	Čerpadlový prostor (Obr.1, pozice 12) je ucpaný nebo oběžné kolo (viz obr. výše) je zablokováno	Čerpadlový prostor vyčistěte a oběžné kolo uvolněte
	Sací hadiči je nasáván vzduch	Koncovku hadice ponořte do vody
	Sací a výtlačná nejsou dobře připevněny k čerpadlu	Hadice těsně připevněte
	Příliš velká sací výška	Zmenšete sací výšku, viz. kap. I- Technické údaje

#### X. Likvidace odpadu



Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti a také může obsahovat provozní náplně, které jsou nebezpečným odpadem. Podle evropské směrnice 2012/19 EU se elektrická a elektronická zařízení nesmějí vyhazovat do směsného odpadu, ale je nezbytné je odevzdat k ekologické likvidaci na k tomu určená sběrná místa. Informace o těchto místech obdržíte na obecním úřadě.

## XI. Odpovědnost za vady a záruční podmínky

### ODPOVĚDNOST ZA VADY (ZÁRUKA)

Dne 1.1.2014 vstoupil v účinnost zákon č. 89/2012 Sb. ze dne 3. února 2012 a k tomuto datu se ruší zákony 40/1964 Sb.; 513/1991 Sb. a 59/1998 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem přebírá odpovědnost za vady na Vámi zakoupený výrobek po dobu 2 let od data prodeje. Uplatnění nároku na bezplatnou záruční opravu se řídí zákonem č. 89/2012 Sb. Při splnění níže uvedených obchodních podmínek, které jsou v souladu s tímto zákonem, Vám výrobek bezplatně opraví servisní servis firmy Madal Bal, a.s.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést (pokud to jeho povaha umožňuje) a vystavit doklad o koupi v souladu se zákonem. Všechny údaje v dokladu o koupi musí být vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na bezplatnou opravu musí být zboží předáno s řádným dokladem o koupi.
- 4) Pro přijetí zboží k reklamaci by mělo být pokud možno očištěno a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození (nejlépe v originálním obalu). V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Odpovědnost za vady („záruka“) se vztahuje na skryté a viditelné vady výrobku.
- 8) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou dobu odpovědnosti za vady vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu k použití.

- 10) Nárok na bezplatnou opravu zaniká, jestliže:
  - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo autorizovaným servisem značky Extol.
  - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
  - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
  - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
  - f) výrobek havaroval, byl poškozen vyšší mocí či nedbalostí uživatele.
  - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
  - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
  - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
  - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
  - k) bylo provedeno jakékoliv falšování dokladu o koupi či reklamační zprávy.
- 11) Odpovědnost za vady se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku nebo na použití výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 12) Odpovědnost za vady se nevztahuje na opotřebení výrobku, které je přirozené v důsledku jeho běžného používání, např. obroušení brusných kotoučů, nižší kapacita akumulátoru po dlouhodobém používání apod.
- 13) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci vází podle zvláštních právních předpisů.
- 14) Nelze uplatňovat nárok na bezplatnou opravu vady, na kterou již byla prodávajícím poskytnuta sleva. Pokud si spotřebitel výrobek svépomocí opraví, pak výrobce ani prodávající nenese odpovědnost za případné poškození výrobku či újmu na zdraví v důsledku neodborné opravy či použití neoriginálních náhradních dílů.

## ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,  
že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedené provedení, odpovídá příslušným požadavkům Evropské unie.  
Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

**EXTOL CRAFT 414501**  
**Motorové čerpadlo**

bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s následujícími normami  
EN 55012; EN 61000-6-1; EN 809+A1; EN 62321

a předpisy

2006/95 EC  
2006/42 EC  
2000/14 EC  
97/68 ES  
2011/65 EU

Ve Zlíně: 3.10.2012



Martin Šenkýř  
člen představenstva a.s.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, kde jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz). V případě dotazů Vám poradíme na zákaznické lince **222 745 130**.

## Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený dôkladným testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaných normami a predpismi Európskej únie.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

**Fax: +421 2 212 920 91    Tel.: +421 2 212 920 70**

**www.extol.sk**

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic

Dátum vydania: 3.10.2012

## I. Technické údaje

Objednávacie číslo	414501
Maximálna výtlačná výška/tlak	25 m/2,5 bar
Maximálna sacia hĺbka	7 m
Maximálny prietok	150 L/min. (9 m <sup>3</sup> /h)
Priemer otvoru vstupného a výtlačného hrdla	25,4 mm (1")
Maximálna teplota čerpanej kvapaliny	35 °C
Maximálny výkon motora	800 W (1,1 HP)/ 6500min <sup>-1</sup>
Obsah valca	33 cm
Objem palivovej nádrže	0,8 L
Palivo	zmes: benzín-olej pre 2-taktné motory 40:1
Typ motora	jednovelec, dvojtakt
Chladenie	vzduchom
Zapaľovanie	C.D.I.
Štartovanie	ručné, tranzistorové
Regulácia otáčok motora (prietoku čerpanej kvapaliny)	Áno-manuálne
Hmotnosť (bez náplní)	7 kg
Rozmery	245 x 260 x 350 mm
Hladina akustického tlaku (podľa EN ISO 3744)	90 dB (A) odchýlka K=±3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (podľa EN ISO 3744)	98 dB (A) odchýlka K=±3 dB(A)

## II. Rozsah dodávky

Motorové čerpadlo	1 ks
Návod na použitie	1 ks

## III. Charakteristika

Motorové čerpadlo Extol Craft 414501 je určené na čerpanie čistej sladkej úžitkovej vody z povrchových zdrojov napr. z rybníka, potoka, požiarnej nádrže, bazéna a pod. na použitie v záhradách domácných a rekreačných objektoch - najmä na miestach bez elektrickej energie. Vďaka svojej ľahkosti a malým rozmerom je čerpadlo ľahko prenosné a skladovateľné. Čerpadlo je vybavené plynulou reguláciou prietoku čerpanej kvapaliny a je ľahko ovládateľné. Čerpadlo nie je určené na čerpanie znečistenej vody, kalov a vody s obsahom abrazívnych častíc, napr. piesku a hlíny.

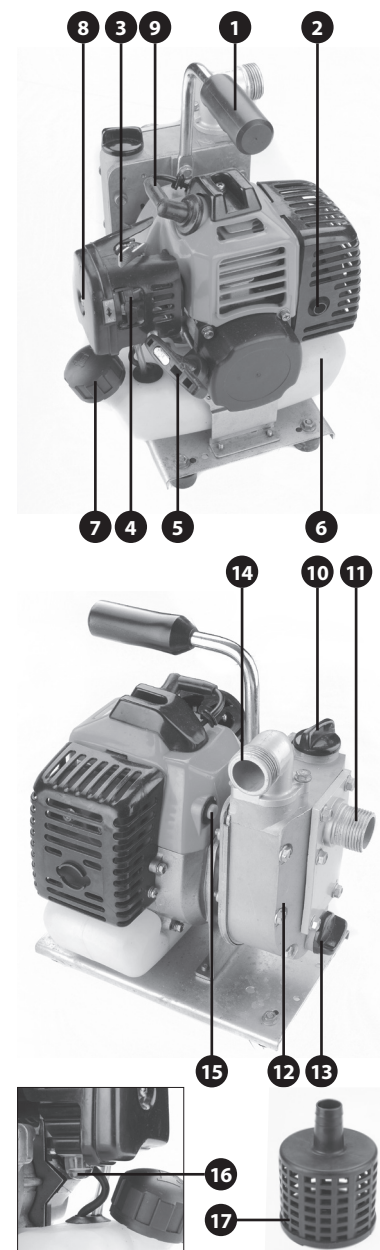
## IV. Súčasti a ovládacie prvky

### POZNÁMKA

Práva na drobné zmeny vzhľadu alebo konštrukcie oproti vyobrazenému modelu vyhradené.

### Obr.1, pozícia-popis

1. Madlo na držanie a prenášanie čerpadla
2. Výfuk
3. Regulátor výkonu/otáčok
4. Páčka sytiča
5. Rukoväť štartéra
6. Palivová nádrž
7. Veko palivovej nádrže
8. Kryt vzduchového filtra
9. Konektor zapalovacej sviečky
10. Skrutka otvoru pre nalievanie vody do čerpadlového priestoru
11. Otvor na pripojenie sacej hadice
12. Čerpadlový priestor
13. Skrutka otvoru pre vypustenie vody do čerpadlového priestoru
14. Otvor na pripojenie výtlačnej hadice
15. Tlačidlo na vypnutie motora
16. Pumpička na vstrekovanie paliva do karburátora pred štartovaním
17. Sací kôš



Obr. 1



## V. Bezpečnostné pokyny

- Tento „Návod na použitie“ udržiajte v dobrom stave a ponechávajte ho uložený pri výrobku, aby sa s ním v prípade potreby mohla obsluha výrobku opätovne zoznámiť. Pokiaľ výrobok komukoľvek požičiate alebo ho predávate, nikdy k nemu nezabudnite priložiť tiež kompletný návod na použitie.
- Dbajte na pokyny na štítkoch umiestnených na čerpadle.
- Nedotýkajte sa horúceho motora a výfuku. Počas prevádzky čerpadla dochádza k silnému zahriatiu motora a výfuku a zostávajú horúce ešte nejaký čas po vypnutí motora. Pred prepravou a uskladnením nechajte čerpadlo vychladnúť.
- Nikdy čerpadlo nezapínajte v uzavretej miestnosti a za nedostatočného prístupu čerstvého vzduchu a odvetrávania. Výfukové plyny sú jedovaté, preto ich nevdychujte.
- Čerpadlo nezapínajte v blízkosti horľavých a výbušných látok a vo vzdialenosti od iných objektov menšej než 1 meter.
- Na horúce časti čerpadla nekladte žiadne predmety, aby ste predišli nebezpečenstvu vzniku ohňa.
- Pri pobyte v blízkosti čerpadla používajte ochranu sluchu.
- Čerpadlo nenechávajte v chode pri uzavretom výstupe tlakovej vody.
- Pokiaľ čerpaná voda neprichádza, čerpadlo ihneď vypnite. Chod nasucho vedie k spáleniu tesniacich prvkov v čerpadlovom priestore.
- Čerpadlo nepoužívajte na čerpanie iných kvapalín, než je čistá sladká voda. Povolené je čerpanie chlóranej bazénovej vody, avšak za predpokladu, že je dodržané správne dávkovanie chemických prípravkov pre bazény podľa informácií výrobcu a predídete sa tak poškodeniu čerpadla agresívnou kvapalinou. Čerpadlom sa nesmie čerpať slaná voda, horľavé, husté či agresívne kvapaliny, potraviny, kal a voda s obsahom abrazívnych častíc napr. piesku, hlíny a pod. Abrazívne častice vedú k rýchlemu opotrebeniu čerpadla a k zníženiu jeho výkonu.
- Čerpadlom sa môže čerpať kvapalina s maximálnou teplotou 35°C
- Čerpadlo umiestnite vždy na pevný rovný povrch, aby sa počas prevádzky neprevrátilo. Nenakláňajte ho viac než 20° od horizontálnej polohy. V prípade väčšieho náklonu vzniká riziko vylitia paliva z nádrže.
- Pred zapnutím čerpadla sa uistite, že viete ako motor čo najrýchlejšie vypnúť v prípade potreby.

## VI. Odkazy na značky a piktogramy



<b>P</b>	Maximálny výkon motora
<b>V</b>	Obsah valca motora
<b>Q<sub>MAX.</sub></b>	Maximálny prietok
↑ <sub>Max.</sub>	Maximálna výtlačná výška
↑ <sub>Max.</sub>	Maximálna sacia hĺbka
Ø	Priemer sacieho a výtlačného hrdla
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie
<b>CE</b>	Zodpovedá požiadavkám EÚ
	Elektroodpad

Na štítku je sériové číslo, ktoré zahŕňa rok, mesiac výroby a poradové číslo výrobku.

## VII. Pred uvedením čerpadla do prevádzky

### PRIPOJENIE SACEJ A VÝTLAČNEJ HADICE

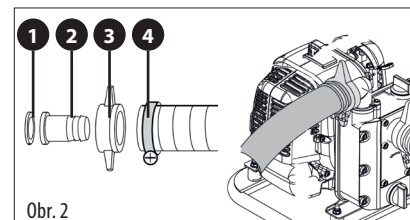
Možno použiť bežne dostupné hadice, prípojky a tesnenie.

- Sacie hadice musia mať zosilnenú konštrukciu, tak aby nedochádzalo počas prevádzky k jej deformácii. Odporúčame dĺžku sacej hadice upraviť tak, aby bola čo najkratšia, z toho dôvodu, že pre výkon čerpadla je najlepšie umiestniť ju čo najbližšie vodnej hladine.

### ⚠ UPOZORNENIE

- Ak budete čerpať vodu z hĺbky väčšej než 4 m, je nutné na vstup hadice nainštalovať spätnú klapku (nie je súčasťou dodávky), ktorú je možné kúpiť v predajni s čerpadlovou technikou, inak čerpadlo vodu z väčšej hĺbky nevytiahne z dôvodu veľkej hmotnosti stĺpca vody v hadici, ktorý bez prítomnosti spätnej klapky pôsobí protitiahom voči sile čerpadla. Túto klapku je možné kúpiť v kombinácii s nasávacím košom.
- Na vstup do sacej hadice vždy pripevnite sací kôš. Sací kôš zabráňuje nasatiu cudzích predmetov do hadice alebo čerpadla a zamedzuje tak upchatiu hadice alebo zadretiu čerpadla.
- Výtlačná hadica by mala byť v rámci možností tiež čo najkratšia, pretože s väčšou dĺžkou klesá výkon čerpadla.

Hadice pripevnite pevne a vzduchotesne pomocou tesnenia, pripájacieho dielu, matice a stahovacej spony (viď obr.2, pozícia 1,2,3,4) k otvorom pre nasávanie a výtlač vody (obr.1, pozícia 11 a 14)

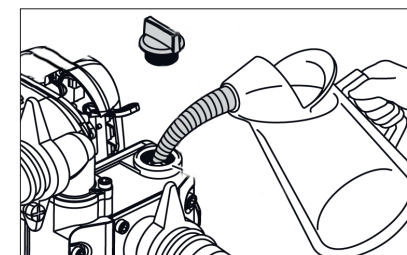


### ZALIATIE ČERPADLOVÉHO PRIESTORU VODOU

### ⚠ UPOZORNENIE

Pred každým použitím čerpadla vždy zaplňte čerpadlový priestor vodou. Inak dôjde k poškodeniu tesniacich prvkov v dôsledku silného prehriatia. V prípade chodu čerpadla naprázdno okamžite vypnite motor a nechajte čerpadlový priestor vychladnúť, až potom ho zalejte vodou.

- Odskrutkujte skrutku otvoru (obr.1, pozícia 10) pre nalievanie vody do čerpadlového priestoru a čerpadlový priestor celkom zalejte vodou.
- Potom skrutku opäť naskrutkujte späť a riadne utiahnite.



### MIEŠANIE PALIVOVEJ ZMESI A PLNENIE PALIVOM

#### PALIVO

### ⚠ UPOZORNENIE

- Čerpadlo je vybavené dvojtaktným spaľovacím motorom, ktorý spaľuje zmes bezolovnatého benzínu s olejom pre dvojtaktné motory zmiešaných v pomere benzín: olej 40:1. Nikdy nepoužívajte zmes namiešanú v inom pomere! Použitie čistého benzínu bez oleja alebo zle namiešané palivové zmesi vedie k poškodeniu motora, na ktoré nie je možné uplatniť bezplatnú záručnú opravu.
- Na namiešanie palivovej zmesi používajte kvalitný bezolovnatý benzín, napr. Natural 95, 98 a kvalitný olej pre dvojtaktné motory chladené vzduchom. Nikdy nepoužívajte motorový olej s odporúčeným pomerom miešania 100:1.
- Použitie nekvalitného paliva či oleja negatívne ovplyvňuje štartovanie, chod a výkon motora čerpadla.
- Nikdy nepoužívajte palivovú zmes staršiu ako 90 dní. Benzín pohlcuje vodu a stáva sa nekvalitným. Starú palivovú zmes z nádrže vylejte skôr než budete nalievať novú.

## MIEŠANIE PALIVOVEJ ZMESI

Benzín s olejom zmiešajte vo vhodnej nádobe v pomere 40:1. V nižšie uvedenej tabuľke je tento pomer prepočítaný pre namiešanie niekoľkých litrov palivovej zmesi.

### TABUĽKA PRE NAMIEŠANIE NIEKOĽKÝCH LITROV PALIVOVEJ ZMESI V POMERE BENZÍN:OLEJ 40:1

Benzín (litre)	1	2	3	4	5
Dvojtaktný olej (ml)	25	50	75	100	125

Zmes v nádobe dobre premiešajte, aby sa obe zložky dobre premiešali.

## PLNENIE PALIVOM

- Pohonné hmoty sú jedovaté. Zamedzte preto kontaktu týchto látok s pokožkou a ich požitiu. Pri manipulácii s pohonnými hmotami používajte ochranné pomôcky a tankovanie vykonávajte v dobre vetraných priestoroch. Vyvarujte sa nadýchaniu výparov.
- Pohonné látky sú horľavé a ľahko sa vznietia, preto pri manipulácii s pohonnými látkami nefajčite ani nepoužívajte otvorený oheň a zdroje iskier. Pohonné látky nedoplňujte za chodu motora čerpadla – pred tankovaním vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.

- Odskrutkujte veko palivovej nádrže (obr.1, pozícia 7) a do nádrže nalejte namiešanú palivovú zmes. Palivovú nádrž neprelievajte.
- Po doplnení paliva pevne uzavrite veko nádrže.

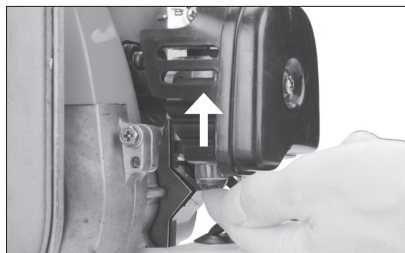
Ak došlo k rozliatiu paliva, pred naštartovaním motora ho utrite.

## ŠARTOVANIE MOTORA ČERPADLA

### ! UPOZORNENIE

Pred štartovaním motora čerpadla sa uistite, že čerpadlový priestor (obr.1, pozícia 12) je zaliaty vodou, sacia hadica je ponorná vo vode a výtlačná hadica je na určenom mieste. Koniec výtlačnej hadice pred naštartovaním zaistite, aby nedošlo k jeho vymršteniu.

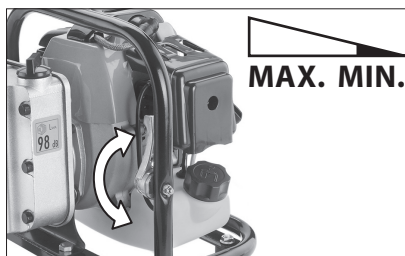
- ~ 5 x stlačte pumpičku (Obr.1, pozícia 16) pre vstreknutú paliva do karburátora



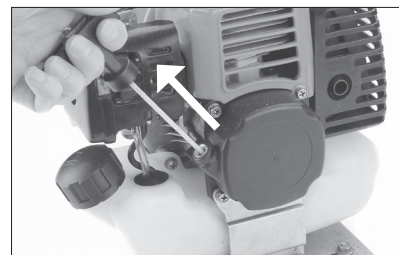
- Páčku sýtiča (Obr.1, pozícia 4) prepnite do pozície OFF



- Regulátor výkonu / otáčok (Obr.1, pozícia 3) prepnite do polohy MAX.



1. Čerpadlo stlačte za madlo (Obr. 1, pozícia 1) dole.  
2. Rýchlym ťahom potiahnite rukoväť štartéra (Obr.1, pozícia 5) a pomaly ho rukou vráťte späť. Nenechajte rukoväť samovoľným prudkým pohybom vrátiť späť, mohlo by dôjsť k poškodeniu štartéra. Ak nedôjde k naštartovaniu motora, pohyb opakujte. Ak motor nejde naštartovať, vid. kapitola čistenie a údržba.



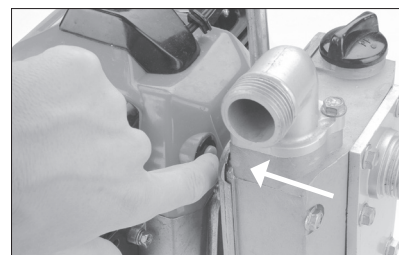
- Po naštartovaní motora nechajte motor niekoľko minút zahriať a potom pomaly prepnite páčku sýtiča (obr.1, pozícia 4) do polohy ON.
- Regulátor výkonu/otáčok (obr.1, pozícia 3) nastavte do polohy medzi minimum a maximum - podľa požadovaného prietoku.

## ŠARTOVANIE ZAHRIATEHO MOTORA

- Pred štartovaním už zahriateho motora nie je potrebné do karburátora vstrekovať benzín pomocou pumpičky, vid' krok 1.
- Páčkou regulátora výkonu (obr.1, pozícia 3) nastavte minimálny výkon.

## VYPNUTIE MOTORA ČERPADLA

- Regulátor výkonu (obr.1, pozícia 3) nastavte na minimálny výkon.
- Motor čerpadla vypnite stlačením tlačidla (obr.1, pozícia 15).



### ! UPOZORNENIE

Pre prípad potreby rýchleho vypnutia motora, stlačte najprv tlačidlo pre vypnutie motora (obr.1, pozícia 15).

## VIII. Odstavenie čerpadla z prevádzky

### ! UPOZORNENIE

Pred vyradením čerpadla z prevádzky vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.

### PREPLÁCHNUTIE ČERPADLOVÉHO PRIESTORU

- Po čerpaní vody z bazéna, ktorá obsahuje chlór alebo pre zamedzenie vzniku prípadných usadenín v čerpadlovom priestore, čerpadlo prepláchnite čistou vodou!

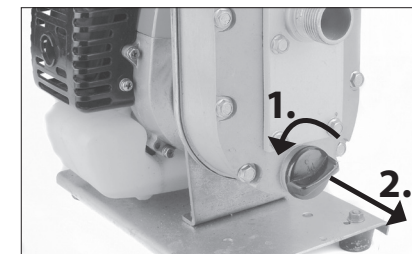
### ODPOJENIE SACEJ A VÝTLAČNEJ HADICE

- Od čerpadla odpojte saciu a výtlačnú hadicu.

### VYPUSTENIE VODY Z ČERPADLOVÉHO PRIESTORU

Pred uskladnením čerpadla je nutné vždy vypustiť vodu z čerpadlového priestoru (obr.1, pozícia 12)

- Odskrutkujte skrutku pre vypustenie vody z čerpadlového priestoru (obr.1, pozícia 13) a za mierneho náklonu všetku vodu vylejte von (pozor na vyliatie paliva). Potom skrutku naskrutkujte späť.

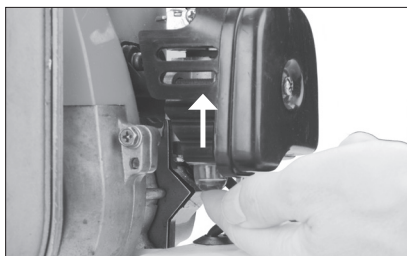


### VYPUSTENIE PALIVA Z BENZÍNOVEJ NÁDRŽE

- Pokiaľ čerpadlo nebudete dlhšiu dobu používať, vypustite z palivovej nádrže všetok benzín.

  - Odskrutkujte veko palivovej nádrže a z nádrže vylejte všetok benzín do vhodnej nádoby.

- Stláčajte pumpičku (obr.1, pozícia 16), pokiaľ nevytlačíte všetok benzín z hadičky.



- Z nádrže vylejte zbytok benzínu.
- Viečko benzínovej nádrže opäť naskrutkujte späť.

## IX. Čistenie a údržba

### ⚠ UPOZORNENIE

Pred začiatkom údržby vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.

Pre zaistenie optimálnej prevádzky čerpadla, je nevyhnutné vykonávať pravidelnú kontrolu zariadenia podľa nižšie uvedenej tabuľky plánu údržby.

### ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA

Zanesený vzduchový filter bráni prúdeniu vzduchu do karburátora. Z tohto dôvodu je nevyhnutné filter pravidelne čistiť.

Nikdy neštartujte motor čerpadla bez čistého vzduchového filtra. Došlo by k poškodeniu karburátora.

Plán údržby	Po každom použití	Každé 3 mesiace alebo po 50 hodinách prevádzky	Každých 6 mesiacov alebo po 100 hodinách	Každý kal. rok alebo po 200 hodinách prevádzky
Kontrola vzduchového filtra	x			
Vyčistenie vzduchového filtra		x <sup>1)</sup>		
Zapaľovacia sviečka kontrola/vyčistenie			x	
Vyčistenie palivovej nádrže				x <sup>2)</sup>
Čistenie palivového filtra				x
Skontrolovanie čerpadlového priestoru (obežné kolo, spätná klapka, tesnenie)				x <sup>2)</sup>
Dekarbonizácia výfuku				x <sup>2)</sup>
Odkalenie karburátora			x <sup>2)</sup>	
Kontrola palivových hadičiek	Každé 2 kalendárne roky			

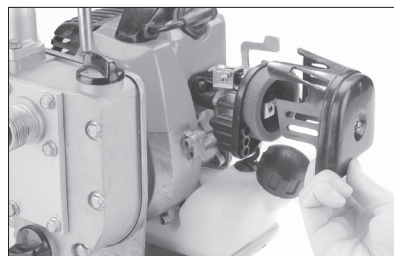
x<sup>1)</sup>- V prašnom prostredí filter čistite častejšie

x<sup>2)</sup>- Tieto práce smie vykonávať iba autorizovaný servis firmy Madal Bal (servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk))

### ⚠ UPOZORNENIE

Staré diely nahradzujte iba originálnymi kusmi dodávanými výrobcom.

- Vyberte kryt vzduchového filtra (obr.1, pozícia 8) a vzduchový filter vyberte



- Filter ponorte do mydlového roztoku a potom ho vyžmýkajte. Tento postup opakujte niekoľkokrát. Nakoniec filter ponorte do čistej vody a vyžmýkajte. Toto spravte tiež niekoľkokrát, aby sa z filtra vymylo mydlo.

### ⚠ UPOZORNENIE

- Na čistenie vzduchového filtra nikdy nepoužívajte horľavé kvapaliny. Mohlo by dôjsť k požiaru.
- Pokiaľ filter nejde vyčistiť, vymeňte ho za nový. Používajte iba originálny filter od výrobcu.

- Filter nechajte dobre vyschnúť.
- Potom filter ponorte do čistého motorového oleja a prebytočný olej vyžmýkajte.



- Filter vložte späť na pôvodné miesto. Nasadte kryt vzduchového filtra a priskrutkujte ho späť.

### ČISTENIE PALIVOVÉHO FILTRA

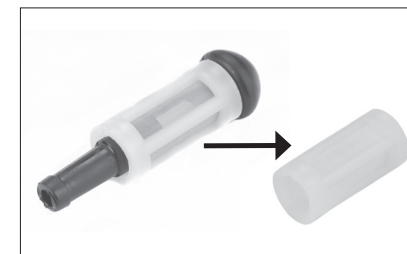
### ⚠ UPOZORNENIE

Pohonné hmoty sú horľavé a za určitých podmienok výbušné. Pri manipulácii s pohonnými látkami nefajčite a zamedzte prístupu otvoreného ohňa a iskier.

- Odskrutkujte veko palivovej nádrže.
- Pomocou drôtu s háčikom z benzínovej nádrže vyberte palivovú hadičku s palivovým filtrom.



- Filter z hadičkami vyberte



- Filter prepláchnite v nehorľavom čistiacom prostriedku, napr. v mydlovej vode. V prípade potreby na čistenie použite mäkkú kefku. Filter potom nechajte uschnúť. Pokiaľ je filter veľmi znečistený, vymeňte ho za originálny kus dodávaný výrobcom.
- Filter nasadte späť na palivovú hadičku a vložte do palivovej nádrže a nádrž pevne uzavrite viečkom.

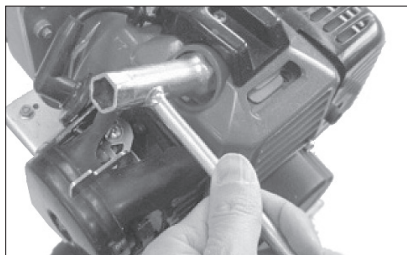
### ÚDRŽBA ZAPAŁOVACEJ SVIEČKY

Aby sa dosiahol bezporuchový chod čerpadla, musí byť zapalovacia sviečka správne nasadená a očistená od usadenín.

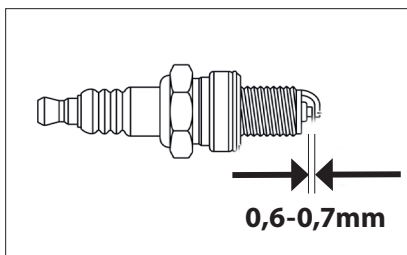
1. Zo sviečky stiahnite konektor zapalovacej sviečky (obr.1, pozícia 9).



2. Sviečku vyskrutkujte pomocou priloženého kľúča na sviečky



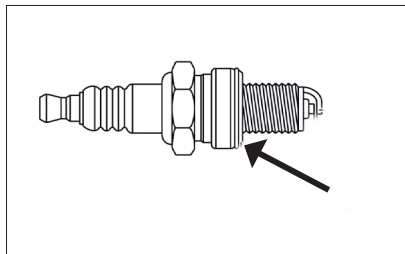
3. Mechanicky očistite nánosy na elektródach, napr. brúsnym papierom alebo ocelovou kefkou. Ak je to nutné, upravte vzdialenosť medzi elektródami na vzdialenosť 0,6 - 0,7 mm pomocou klieští.



Ak je sviečka veľmi zanesená, vymeňte ju.

- Odporúčame používať sviečku NGK BM6A alebo jej ekvivalent.
- Veľmi zanesená alebo opotrebovaná sviečka má negatívny vplyv na štartovanie a chod motora čerpadla.
- Na rýchlosť zanášania sviečky a chod motora čerpadla má významný vplyv kvalita paliva a primiešaného motorového oleja.

4. Skontrolujte tesniaci krúžok na sviečke.



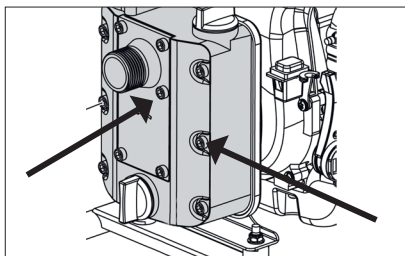
5. Sviečku naskrutkujte rukou späť až na doraz. Potom ju dotiahnite kľúčom na sviečky o:
  - 1/2 otáčky pri novej sviečke
  - 1/4 až 1/8 otáčky pri už použitej sviečke.
6. Konektor sviečky nasadíte späť na sviečku tak, aby na ňu správne dosadol, inak nedôjde k naštartovaniu motora.

#### ČISTENIE ČERPADLOVÉHO PRIESTORU

Pokiaľ je čerpadlový priestor upchatý alebo obežné koleso je zablokované, vyskrutkujte skrutky čerpadlového priestoru a vyčistite ho.

#### OBEŽNÉ KOLESO

Potom veko čerpadlového priestoru priskrutkujte späť.



#### ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

- Pokiaľ sa pri používaní čerpadla objavil nejaký problém, pokúste sa ho vyriešiť podľa nasledujúcej tabuľky. Pokiaľ sa Vám problém vyriešiť nepodarí, obráťte sa na autorizovaný servis značky Extol (servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk))

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Motor nejde naštartovať	Motor je studený a sytič (obr.1, pozícia 4) je v polohe OFF	Sytič prepnete do polohy ON
	Motor je studený a regulátor výkonu (obr.1, pozícia 3) je nastavený na nízke otáčky	Regulátorom zvýšte otáčky
	Chýba palivo	Doplňte palivo
	Chybná zapalovacia sviečka	Sviečku skontrolujte, prípadne vyčistite alebo vymeňte
	Nekvalitná zapalovacia sviečka	Odporúčame typ NGK BM 6A
Čerpadlo nečerpá	Nekvalitné alebo staré palivo či nekvalitný pridaný motorový olej	Vyskúšajte nové palivo a olej od iného výrobcu
	Čerpadlový priestor (obr.1, pozícia 12) je bez vody	Naplňte čerpadlový priestor vodou
	Chybná alebo netesná sacia hadica	Saciu hadicu vymeňte
Motor čerpadla beží, ale prietok alebo tlak sa náhle znížil	Čerpadlový priestor (obr.1, pozícia 12) je upchatý alebo obežné koleso (viď obr. vyššie) je zablokované	Čerpadlový priestor vyčistite a obežné koleso uvoľnite
	Sacou hadicou sa nasáva vzduch	Koncovku hadice ponorte do vody
	Sacia a výtláčna hadica nie sú dobre pripojené k čerpadlu	Hadice tesne pripojte
	Príliš veľká sacia výška	Zmenšite saciu výšku, viď kap. I-Technické údaje

#### X. Likvidácia odpadu



Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti a tiež môže obsahovať prevádzkové náplne, ktoré sú nebezpečným odpadom. Podľa európskej smernice 2012/19 EU sa elektrické a elektronické zariadenia nesmú vyhadzovať do zmesového odpadu, ale je nevyhnutné ich odovzdať na ekologickú likvidáciu na na to určené zberné miesta. Informácie o týchto miestach dostanete na obecnom úrade.

## XI. Záručná lehota a podmienky

### ZÁRUČNÁ LEHOTA

Dňa 01.01.2003 vstúpil v účinnosť zákon č. 136/2002 Sb. zo dňa 15.03.2002, ktorým sa mení zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. vo znenie neskorších predpisov. Firma Madal Bal a.s. v súlade s týmto zákonom poskytuje na Vámi zakúpený výrobok záruku dva roky od data predaja. Pri splnení záručných podmienok (uvedeno nižšie) Vám výrobok počas tejto doby bezplatne opraví autorizovaný servis firmy Madal Bal a.s. (servisná miesta sú na stránkach [www.extol.sk](http://www.extol.sk)).

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s riadne vyplneným originálom záručného listu alebo iným dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený najlepšie v originálnom obale tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu. V záujme presnej diagnostiky poruchy a jej dokonalého odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnou montážou alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.

9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.
10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.
11. Nárok na záruku zaniká, ak:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
  - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o., alebo zmluvným servisom.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
  - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
  - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
  - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
13. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku, ktoré je prirodzené v dôsledku jeho bežného používania, napr. obrúsenie brúsnych kotúčov, nižšia kapacita akumulátora po dlhodobom používaní apod.
14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

## ES Vyhlásenie o zhode

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prehlasuje,

že ďalej označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako na trh uvedené prevedenie, vyhovuje príslušným požiadavkám Európskej únie. V prípade, že neschválime žiadne zmeny na zariadení, toto vyhlásenie stráca svoju platnosť.

**EXTOL CRAFT 414501**

**Motorové čerpadlo**

bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami:  
EN 55012; EN 61000-6-1; EN 809+A1; EN 62321

a predpismi

2006/95 EC  
2006/42 EC  
2000/14 EC  
97/68 ES  
2011/65 EU

v Zlíne 3.10.2012

Martin Šenkýř  
člen predstavenstva a.s.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR

Madal Bal s.r.o., Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70 E-mail: [servis@madalbal.sk](mailto:servis@madalbal.sk)

## Bevezetés

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**Telefax: (1) 297-1270, Telefon: (1) 297-1277**

**www.extol.hu**

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)

A kiadás dátuma: 3. 10. 2012

## I. Műszaki adatok

Rendelési szám	414501
Max. nyomómagasság / nyomás	25 m/2,5 bar
Max. szívási mélység	7 m
Maximális átfolyás	150 l/perc (9 m <sup>3</sup> /óra)
Szívó- és nyomótorok átmérő	25,4 mm (1")
Szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete	35 °C
Motor maximális teljesítménye	800 W (1,1 LE)/ 6500 1/perc fordulaton
Hengerűrtartalom	33 cm <sup>3</sup>
Üzemanyagtartály térfogata	0,8 l
Üzemanyag	benzin-olaj keverék, kétütemű motorokhoz (40:1)
Motor típusa	egyhengeres, kétütemű
Hűtés	léghűtés
Gyújtás	C.D.I.
Indítás	kézi, tranzistoros
Fordulatszám szabályozás (szivattyúzási teljesítmény)	lgen, kézi
Tömeg (töltetek nélkül)	7 kg
Méret	245 × 260 × 350 mm
Akusztikus nyomás szintje (az EN ISO 3744 szerint)	90 dB (A) pontatlanság K=±3 dB(A)
Akusztikus nyomás szintje (az EN ISO 3744 szerint)	98 dB (A) pontatlanság K=±3 dB(A)

## II. Szállítási terjedelem

Szivattyú	1 db
Használati útmutató	1 db

## III. Jellemzők

Az Extol Craft 414501 benzinmotoros szivattyúval tiszta vizet lehet szivattyúzni felszíni vizekből (tóból, patakból, tartályból, medencéből stb.), például kertek öntözéséhez vagy hétvégi házaknál fürdéshez, elsősorban ott, ahol nem áll rendelkezésre elektromos áram. A kis méreteinek és súlyának köszönhetően a szivattyú könnyedén mozgatható és jól tárolható. A szivattyú által nyomott folyadék mennyisége fokozatmentesen változtatható (egyszerűen működtethető). A szivattyúval nem lehet szennyvizet, iszapot, és koptató szemcséket (homokot, földet stb.) tartalmazó vizet szivattyúzni.

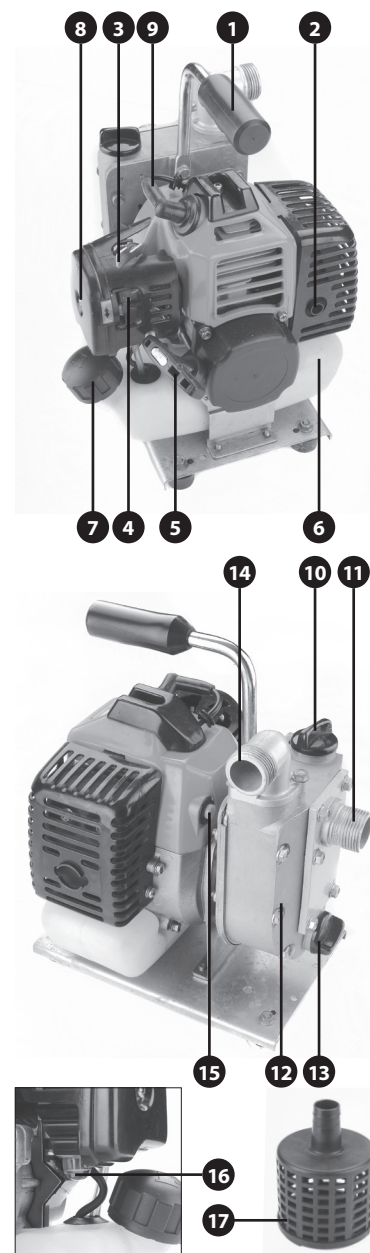
## IV. A készülék részei és működtető elemei

### MEGJEGYZÉS

fenntartjuk a jogot a termék kivételének előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására.

### 1. ábra, tételszámok és megnevezések

1. Fogantyú a mozgathatóhoz
2. Kipufogó nyílás
3. Fordulatszám/teljesítmény szabályozó
4. Szívatókar
5. Berántó fogantyú
6. Üzemanyagtartály
7. Üzemanyagtartály sapka
8. Légszűrő fedél
9. Gyújtógyertya csatlakozó
10. Szivattyú vízfeltöltő záródugó
11. Szívóoldali csatlakozó csonk
12. Szivattyú
13. Szivattyú vízleeresztő záródugó
14. Nyomóoldali csatlakozó csonk
15. Motor leállító gomb
16. Karburátort indítás előtt benzinnel feltöltő pumpa
17. Szívókosár



1. ábra

## V. Biztonsági utasítások

- A jelen használati útmutatót a készülék közelében tárolja, hogy a készülék használója azt bármikor ismételen el tudja olvasni. Amennyiben a készüléket eladja vagy kölcsönadja, akkor a készülékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át.
- A szivattyún elhelyezett címkéken található utasításokat tartsa be.
- A motor és a kipufogó forró részeit ne érintse meg! A szivattyú üzemeltetése során a motor és a kipufogó erősen felmelegszik, és a motor leállítása után egy ideig még forró marad. A készülék mozgatása vagy eltávolítása előtt várja meg a szivattyú teljes lehűlését!
- A szivattyút nem szabad olyan helyiségben üzemeltetni, ahol nem biztosított a megfelelő szellőztetés és a friss levegő utánpótlása. A kipufogó gázok mérgező anyagokat tartalmaznak, azt ne lélegezze be.
- A készüléket gyúlékony és robbanékony anyagok közelében, használni tilos! A szivattyút legalább 1 méter távolságra helyezze el a környező tárgyaktól.
- A tüzek megelőzése érdekében a forró szivattyúra ne helyezzen rá semmilyen tárgyat se.
- A szivattyú közvetlen környezetében használjon fülvédőt.
- Amennyiben a szivattyúból a nyomóoldalon nem biztosított a víz szabad kifolyása, akkor a szivattyút ne üzemeltesse.
- Amennyiben a nyomóoldalon megszűnik a vízfolyás, akkor a szivattyút azonnal állítsa le. A szivattyú szárazon történő üzemeltetése esetén a szivattyú tömítései maradandó sérülést szenvednek.
- A szivattyúval csak tiszta édesvizet szivattyúzzon. A szivattyúval szabad klórozott vizet szivattyúzni a medencékből, de csak abban az esetben, ha a medencében található víz nem túl agresszív, tehát a vegyi anyagok adagolása a vízbe az előírásoknak megfelelő mértékben történt meg. A szivattyúval nem lehet szennyvizet, iszapot és koptató szemcséket (homokot, földet stb.) tartalmazó vizet, vagy sós vizet, sűrű és agresszív folyadékokat szivattyúzni. A szilárd és koptató hatású szemcsék a szivattyú idő előtti elhasználódását eredményeznek.
- A szivattyúval legfeljebb csak 35°C hőmérsékletű folyadék szivattyúzható.

- A szivattyút egyenes és sima, valamint szilárd helyre állítsa fel, ahol a szivattyú nem tud felborulni. A szivattyút a vízszintestől 20°-nál nagyobb szögben ne döntse meg. Ennél nagyobb dőlésszög esetén az üzemanyag kifolyhat a tartályból.
- A szivattyú elindítása előtt tanulja meg a szivattyú vérszeállítási lépéseit.

## VI. Jelek és piktogramok



<b>P</b>	Motor maximális teljesítménye
<b>V</b>	Hengerűrtartalom
<b>Q<sub>MAX</sub></b>	Maximális átfolyás
	Max. nyomómagasság
	Max. szívási mélység
	Szívó- és nyomócsonk belső átmérő
	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
<b>CE</b>	A készülék megfelel az EU előírásainak.
	Elektromos hulladék

A gépcímkén található a szivattyú gyártási száma (amely tartalmazza a gyártási évet és hónapot, valamint a készülék sorszámat).

## VII. A szivattyú üzembe helyezése előtt

### A SZÍVÓ ÉS NYOMÓTÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA

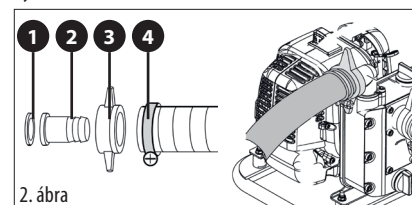
A készülékhez hagyományos tömlőket lehet csatlakoztatni, csatlakozók és tömítések használatával.

- A szívótömlő legyen erősített kivétel, hogy a használat során ne tudjon deformálódni. A szívótömlőt lehetőleg vágja méretre, hogy az minél rövidebb legyen. A nagyobb teljesítmény érdekében a szívókosarat lehetőleg a vízszint közelébe tegye.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Amennyiben 4 méternél mélyebbről szivattyúzza a vizet, a tömlőbemenetre visszacsapó szelepet kell telepíteni (nem képezi a csomagolás részét). Ennek beszerzésére szivattyúkat forgalmazó üzletben nyílik lehetőség. Ellenkező esetben a szivattyú a tömlőben található vízszlop nagy tömege miatt nem képes nagyobb mélységből felszívni a vizet, mert az a hiányzó visszacsapó szelepet esetén a szivattyú által kifejtett erőhatással szemben hat. A csappantyú szívókosárral kombinálva kapható.
- A szívótömlő végére erősítse fel a szívókosarat. A szívókosár megakadályozza a nagyobb szennyeződések beszívását, a szívócső vagy a szivattyú eldugulását.
- A nyomótömlő a lehetőségek szerint legyen lehetőleg minél rövidebb, mert a nyomótömlő hosszának függvényében csökken a szivattyú nyomóteljesítménye.

A tömlőket tömítőgyűrű, csőcsonc, anya és csőbilincs (2. ábra, 1; 2; 3 és 4 tétel) segítségével rögzítse a szívó- és nyomócsomokra (1. ábra, 11 és 14 tétel).

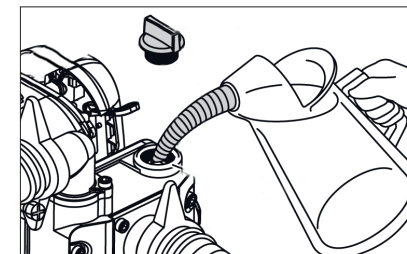


### A SZIVATTYÚ FELTÖLTÉSE VÍZZEL

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Minden használatba vétel előtt a szivattyút fel kell tölteni vízzel. Ellenkező esetben a szivattyú felmelegszik és a tömítések megsérülnek. Amennyiben a szivattyú nem szív fel vizet, akkor azt azonnal kapcsolja le, várja meg a szivattyú kihűlését majd csak ezután töltsse fel vízzel.

- Csavarozza ki a záródugót (1. ábra, 10 tétel) és a nyíláson keresztül töltsse fel teljesen vízzel a szivattyút.
- A záródugót tegye vissza és jól húzza meg.



### AZ ÜZEMANYAG KEVERÉK ELKÉSZÍTÉSE ÉS AZ ÜZEMANYAG BETÖLTÉSE

#### ÜZEMANYAG

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A szivattyú kétütemű benzinmotorral van felszerelve. A benzinmotor üzemanyaga ólommentes benzin és olaj keveréke, a keverési arány (benzin:olaj) 40:1. A készülékbe ne töltsön más keverési arányú keveréket. Ha tiszta benzint vagy más arányban kevert üzemanyagot tölt a készülékbe, akkor a motor maradandó sérülést szenvedhet, erre pedig az ingyenes garanciális javítás nem vonatkozik.
- A keverék előállításához használjon minőségi, 95 vagy 98 oktánszámú motorbenzint és kétütemű léghűtő motorokhoz ajánlott olajat. Ebben a készülékbe nem lehet betölteni az egyéb kétütemű motoroknál használatos 100:1 arányú keveréket.
- A rossz minőségű keverék (benzin vagy olaj) negatívan befolyásolja az indítást, a szivattyú működését és a motor teljesítményét.
- 90 napnál régebbi üzemanyagot ne használjon. A benzin nedvességet szív magába és romlik a minősége. A régi keveréket öntsön ki az üzemanyag tartályból, mielőtt új keveréket töltene be.

## A KEVERÉK ÜZEMANYAG ELŐÁLLÍTÁSA

Egy kannában keverjen össze benzint és olajat, 40:1 arányban. Az alábbi táblázatban az olaj mennyisége a fenti arány biztosításához milliliterben van megadva (egész liter benzinhoz).

### KEVERÉK ELŐÁLLÍTÁSI TÁBLÁZAT, 40:1 ARÁNYHOZ (BENZIN:OLAJ)

Benzin (liter)	1	2	3	4	5
Kétütemű motorolaj (ml)	25	50	75	100	125

A keveréket egy kannában alaposan keverje össze, hogy az összetevők jól összekeveredjenek.

### ÜZEMANYAG BETÖLTÉSE

- Az üzemanyag összetevői mérgezőek. Előzze meg ezek érintkezését a bőrrel, illetve azokat ne nyelje le. Az üzemanyag betöltését csak jól szellőztetett helyen hajtsa végre, használjon egyéni védőfelszereléseket. Az üzemanyag gőzeit ne lélegezze be.
- Az üzemanyagok kezelése során ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot vagy szikrát létrehozó eszközöket.
- A működő készülékbe üzemanyagot betölteni tilos. A művelet előtt a szivattyút állítsa le és várja meg a készülék kihűlését.

- Csavarozza le az üzemanyagtartály sapkát (1. ábra, 7. tétel) és az üzemanyagtartályba töltsse be az előkészített keveréket. Az üzemanyag tartályt ne töltsse túl.
- A betöltés után az üzemanyagtartály sapkát csavarozza vissza.

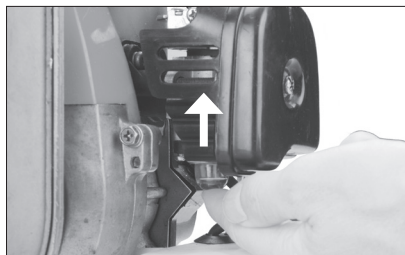
Amennyiben az üzemanyag véletlenül kifolyt, akkor azt még a szivattyú bekapcsolása előtt törölje fel.

### A SZIVATTYÚMOTOR INDÍTÁSA

#### FIGYELMEZTETÉS!

A motor beindítása előtt a szivattyút töltsse fel vízzel, a szívókosarat a szívótmömlő végével együtt dugja a vízszint alá, továbbá a nyomócső szabad végét tegye a kívánt helyre. A nyomócső szabad végét rögzítse, mert az indítás után a kicsapódhat az edényből.

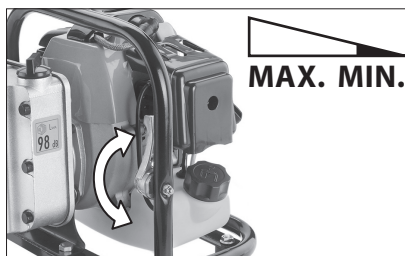
- 5-ször nyomja meg az üzemanyagot a karburátorba adagoló pumpát (1. ábra, 16. tétel).



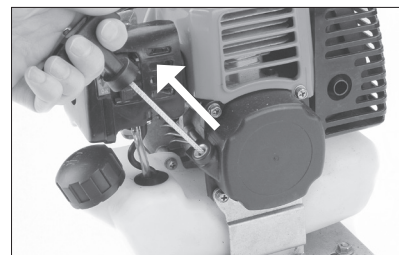
- A szivatókart (1. ábra, 4. tétel) kapcsolja OFF állásba.



- A fordulatszám/teljesítmény szabályozót (1. ábra, 3. tétel) állítsa MAX állásba.



1. A szivattyú fogantyúját fogja meg erősen (nyomja a készüléket lefelé).
2. Az indítókötelet a fogantyújánál megfogva (1. ábra, 5. tétel) hirtelen rántsa meg, majd lassan engedje vissza. A fogantyút ne engedje el, mert a visszacsapódó fogantyút kárt tehet a készülék alkatrészeiben. Ha a motor nem indul el, akkor az indítókötelet rántsa meg még egyszer. Ha a motor ezek után sem indul el, akkor olvassa el a tisztítással és karbantartással foglalkozó fejezetet.



- A motor elindulása után azt hagyja néhány percig melegedni majd a szivatókart (1. ábra, 4. tétel) tolja lassan ON állásba.

#### FIGYELMEZTETÉS!

A bekapcsolt szivatóval üzemeltetett motor fogyasztása jelentős mértékben megnő! A szivatót csak a motor elindításakor kell bekapcsolni (üzemeltetés közben nem). A szivatót a motor felmelegedése után kapcsolja le.

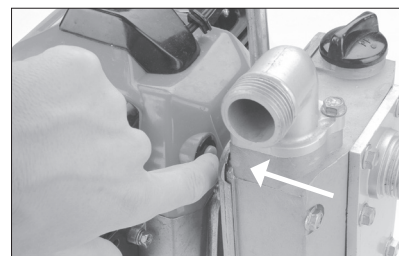
- A fordulatszám/teljesítmény szabályozóval (1. ábra, 3. tétel) állítsa be a szivattyúzott víz mennyiségét (min. és max. között).

### MELEG MOTOR INDÍTÁSA

- Meleg motor indítása előtt a karburátorba benzint fecskendezni, tehát ezt a lépést ki lehet hagyni.
- A fordulatszám/teljesítmény szabályozót (1. ábra, 3. tétel) állítsa minimális teljesítményre.

### A SZIVATTYÚMOTOR LEÁLLÍTÁSA

- A fordulatszám/teljesítmény szabályozót (1. ábra, 3. tétel) állítsa minimális teljesítményre.
- A szivattyúmotort a leállító gomb (1. ábra, 15. tétel) megnyomásával állítsa le.



#### FIGYELMEZTETÉS!

Vészleállítás esetén először a szivattyúmotort leállító gombot (1. ábra, 15. tétel) nyomja meg.

## VIII. A szivattyú üzemen kívül helyezése

#### FIGYELMEZTETÉS!

Az üzemen kívül helyezés előtt a motort állítsa le és várja meg a készülék teljes kihűlését.

### A SZIVATTYÚ ÁTÖBLÍTÉSE

- Ha klóros vizet szivattyúzott medencéből (illetve a lerakódások megelőzése érdekében), a szivattyút tiszta vízzel öblítse át!

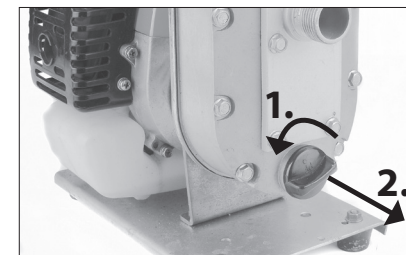
### A SZÍVÓ ÉS NYOMÓTMÖMLŐ LEVÉTELE

- A szivattyúról szerelje le a szívó- és nyomótmömlőt.

### A VÍZ KIERESZTÉSE A SZIVATTYÚBÓL

A szivattyú eltávolítása előtt a szivattyúból (1. ábra, 12. tétel) a vizet ki kell engedni.

- Csavarozza ki a szivattyú vízleeresztő záródugót (1. ábra, 13. tétel) és a szivattyút finoman megdöntve engedje ki az összes vizet a szivattyúból. A vízleeresztő záródugót csavarja vissza.

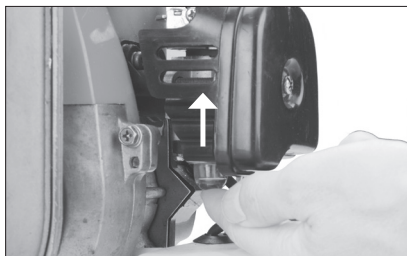


### AZ ÜZEMANYAG LEERESZTÉSE A TARTÁLYBÓL

- Ha a szivattyút hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor abból öntse ki az összes üzemanyagot.

- Az üzemanyagtartály sapkát csavarozza le és ürítse ki az összes benzint egy megfelelő edénybe.
- Az adagoló pumpát (1. ábra, 16. tétel) addig nyomkodja, amíg a tömlőből ki nem nyomja az összes benzint.





## IX. Tisztítás és karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A karbantartás megkezdése előtt a motort állítsa le és várja meg annak kihűlését.

A szivattyú optimális működéséhez az alábbi karbantartási terv lépéseit rendszeresen végre kell hajtani.

### A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

Az eltömődött légszűrő meggátolja a levegő karburátorba jutását. Ezért a légszűrőt rendszeresen tisztítani kell.

A motort a légszűrő nélkül soha ne indítsa el. Ez a karburátor meghibásodásához vezethet.

3. Az üzemanyagtartályt teljesen ürítse ki.
4. Az üzemanyagtartály sapkát csavarozza vissza.

Karbantartási terv	Használat után	3 havonta vagy 50 üzemóránként	6 havonta vagy 100 üzemóránként	Évente vagy 200 üzemóránként
Légszűrő ellenőrzése	X			
Légszűrő tisztítása		X <sup>1)</sup>		
Gyújtógyertya ellenőrzés/tisztítás			X	
Üzemanyagtartály tisztítása				X <sup>2)</sup>
Üzemanyag-szűrő tisztítása				X
Szivattyú ellenőrzése (járókerék, visszapapó szelep, tömítés)				X <sup>2)</sup>
Szénlerakódások eltávolítása a kipufogóból				X <sup>2)</sup>
A karburátor iszaptalanítása			X <sup>2)</sup>	
Üzemanyag tömlők ellenőrzése	Kétévente			

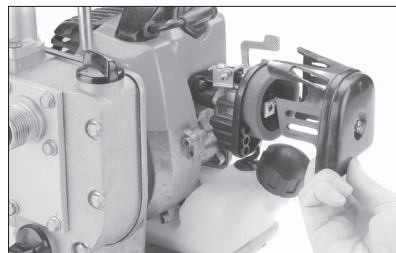
X<sup>1)</sup>- Poros környezetben a szűrőt gyakrabban kell tisztítani

X<sup>2)</sup>- Ezt a munkát csak a Madal Bal által meghatalmazott szervezetek végezhetik el (a szervezetek címjegyzékét a [www.extol.hu](http://www.extol.hu) honlapon találja meg)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülékhez csak eredeti illetve a gyártó által ajánlott alkatrészeket használjon.

1. Vegye le a légszűrő fedelét (1. ábra, 8. tétel) és a légszűrőt vegye ki.



2. A szűrőt mosogatószeres vízben mossa ki, majd alaposan öblítse ki. Ha szükséges, akkor a mosást és az öblítést ismételje meg. A végén a szűrőt tiszta vízben alaposan öblítse ki, majd jól facsarja ki. A szűrőből a mosószert ki kell öblíteni.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A légszűrő tisztításához gyúlékony folyadékot használni tilos! Tüzet okozhat!
- Ha a szűrőt nem tudja kitisztítani, akkor cserélje újra. Csak eredeti szűrőt használjon (a gyártónál lehet megvásárolni).

3. A szűrőt alaposan szárítsa meg.
4. A száraz szűrőt mártsa tiszta motorolajba, majd az olajat facsarja ki.



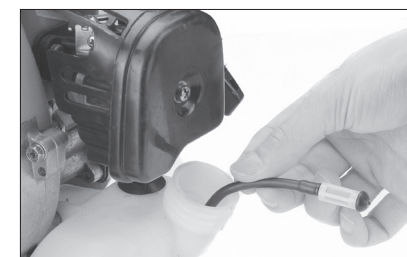
5. A szűrőt szerelje vissza a helyére. A fedelet tegye fel és csavarokkal rögzítse. Cístiteni palivóvóba filtru

### ÜZEMANYAG-SZŰRŐ TISZTÍTÁSA

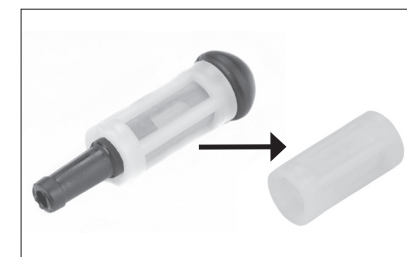
### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A benzin rendkívül gyúlékony és bizonyos feltételek teljesülése estén robbanásveszélyes is. Az üzemanyagok kezelése során ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot vagy szikrát létrehozó eszközöket.

1. Csavarja le az üzemanyagtartály sapkát.
2. Kampós drót segítségével emelje ki a tartályból az üzemanyagtömlőt a szűrővel.



3. A szűrőt vegye le a tömlőről.



4. A szűrőszitát mosogatószeres vízben alaposan mossa el. Szükség esetén használjon puha kefé a tisztításhoz. A szűrőszitát tökéletesen szárítsa meg. Ha a szűrőt nem tudja kitisztítani, akkor cserélje újra. Csak eredeti szűrőt használjon (a gyártónál lehet megvásárolni).
5. A szűrőt tegye vissza a tömlőre és tegye vissza a tartályba, majd a sapkát csavarozza fel.

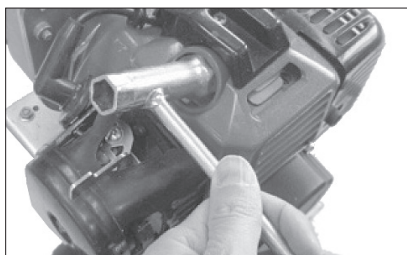
### A GYÚJTÓGYERTYA KARBANTARTÁSA

A motor megfelelő működéséhez a gyertyát be kell állítani és a lerakódásoktól meg kell tisztítani.

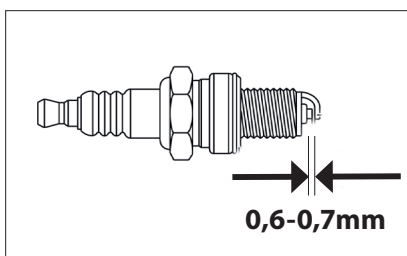
1. A gyújtógyertyáról húzza le a gyertyapipát (1. ábra, 9. tétel).



2. A gyertyát a készülékhez mellékelt gyertyakulccsal szerelje ki.



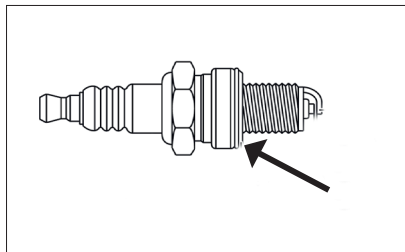
3. z elektródát tisztítsa meg. Erre a célra a legjobb az acél drótkefe vagy a finom csiszolópapír. Az elektródák közti távolságot 0,6 - 07 mm-re állítsa be.



Ha a gyertyán sok a lerakódás, akkor azt cserélje ki.

- Használjon NGK BM6A típusú vagy ezzel ekvivalens gyertyát.
- Az elhasználódott vagy elszenesedett gyertya negatív hatással van a motor indítására és a szivattyú működésére.
- A gyertya előbb elhasználódik és beszennyeződik, ha a szivattyúba töltött üzemanyag (benzin vagy olaj) rossz minőségű.

4. A gyertyán ellenőrizze le a tömítőgyűrűt.



5. A gyertyát ütközésig csavarja be a hengerfejbe. Majd gyertyakulccsal húzza meg:

- 1/2 fordulattal az új gyertya esetében,
- 1/4 ÷ 1/8 fordulattal a használt gyertya esetében.

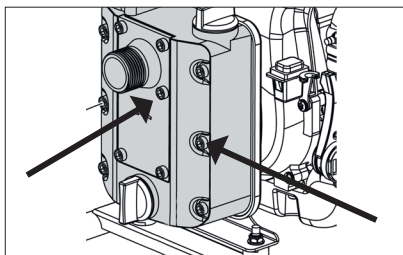
6. A gyertyapipát húzza rá a gyertyára. Ügyeljen az érintkezésre, ellenkező esetben a motort nem lehet elindítani.

#### A SZIVATTYÚ TISZTÍTÁSA

Ha a szivattyú eltömődött vagy a járókerék nem forog, akkor a szivattyú fedelét szerelje le és tisztítsa ki a szivattyú belsejét.

#### JÁRÓKERÉK

Majd a szivattyú fedelét szerelje vissza.



#### PROBLÉMAMEGOLDÁS

Ha a szivattyú nem működik megfelelően, akkor a problémát a táblázatban található utasítások szerint próbálja megszüntetni. Ha ez nem jár sikerrel, akkor forduljon az Extol márkaszervizhez (a szervizek jegyzékét a [www.extol.hu](http://www.extol.hu) honlapon találja meg).

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
A motort nem lehet elindítani	A motor hideg, a szivató (1. ábra, 4. tétel) OFF állásban van.	A szivatót kapcsolja ON állásba.
	A motor hideg, a teljesítmény szabályozó (1. ábra, 3. tétel) kis fordulatra van beállítva.	A szabályozóval növelje a fordulatszámot.
	Nincs üzemanyag.	Töltsön be benzint
	A gyújtógyertya meghibásodott.	A gyújtógyertyát ellenőrizze le, tisztítsa meg vagy cserélje ki.
	A gyújtógyertya nem jó minőségű.	Használjon NGK BM 6A típust.
A szivattyú nem szív	Rossz minőségű vagy régi üzemanyag, rossz minőségű olaj.	Vásároljon más forgalmazótól benzint és olajat.
	A szivattyúban (1. ábra, 12. tétel) nincs víz.	A szivattyúba töltsön be vizet.
	Sérült vagy tömítetlen szivócső.	Cserélje ki a szivócsövet.
A szivattyú működik, de a nyomás hirtelen leesik	A szivatómlőnél fals levegőt szív be a szivattyú.	A szivatómlő végét dugja a vízszint alá.
	A szívó- és nyomótműrlő rögzítése nem megfelelő.	A tműrlőbilincseket húzza meg.
	Túl nagy a szívási mélység.	Csökkentse a szívási mélységet. l. Műszaki adatok

#### X. Hulladék ártalmatlanítás



A jelen gyártmány elektromos/elektronikus részeket is tartalmaz, illetve olyasféle üzemeltetést is tartalmazhat, amely veszélyes hulladékként van minősítve. A 2012/19 EU számú irányelv értelmében az elektromos vagy elektronikus hulladékokat tilos a vegyes hulladékok közé kidobni, és szükség szerű, hogy ezek az erre a célra rendeltetett hulladékártalmatlanító gyűjtőközpontba legyenek beszállítva, és itt környezetkímélő módon ártalmatlanítva legyenek. Az illetékes hulladékgyűjtő központok listája a helyi község hivatalban tekinthető meg.

## XI. Garanciális idő és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22) Korm. Rendelet; Ptk. 685.§ e) pont; Ptk. 305§ - 311/A-ig; 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet. Az említett törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékekre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegybe minden adatot kitölthetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációk, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.
3. A garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket a rendben kitöltött eredeti garancialevéllel vagy a vásárlást igazoló más bizonylattal együtt kell átadni.
4. Reklamáció esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásba csomagolva kell átadni, úgy, hogy a szállítás során ne sérüljön meg. A meghibásodás okának pontos meghatározása, illetve a tökéletes hibaelhárítás érdekében a termékkel együtt az eredeti tartozékokat is át kell adni.
5. A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
6. A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
7. A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.

8. A jelen garanciavállalás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
9. A garanciális javítások elvégzésére kizárólag az erre meghatalmazással rendelkező Extol márkaszervizek jogosultak.
10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.
11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
  - (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történt
  - (b) A Madal Bal a.s. vállalat vagy a javítások elvégzésével szerződés alapján megbízott szerviz előzetes írásbeli engedélye nélkül a szerszám szerkezetébe bármilyen beavatkozás történt.
  - (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
  - (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
  - (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
  - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
  - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
  - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
  - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
  - (j) a termék használata a megengedett terhelésszint feletti terheléssel történt;
  - (k) a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetészerű használata miatt bekövetkező hibákért.
13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használatára következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

### GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

# EK megfelelési nyilatkozat

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

cég kijelenti,  
hogy az alábbi jelölésű, saját tervezésű és gyártású berendezés, illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek,  
megfelelnek az Európai Unió idevonatkozó biztonsági előírásainak.  
Az általunk jóvá nem hagyott változtatások esetén a fenti nyilatkozatunk érvényét veszti.

## **Extol Craft 414501** **Benzinmotoros szivattyú**

A berendezés tervezése és gyártása az alábbi szabványokkal összhangban történt:  
EN 55012; EN 61000-6-1; EN 809+A1; EN 62321

illetve az alábbi irányelvekkel összhangban történt:

2006/95 EK  
2006/42 EK  
2000/14 EK  
97/68 ES  
2011/65 EU

Zlín, 27. 2. 2012



Martin Šenkýř  
a részvénytársaság igazgatótanácsának tagja

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....